

# NORD ♦ BOOTE

Ihre bürgernahe Stadtteilzeitung

D-Angermund • D-Kalkum • D-Wittlaer • D-Kaiserswerth • D-Lohausen • D-Stockum • DU-Rahm • DU-Serm • DU-Ungelsheim • DU-Huckingen

Nr. 22 Jahrgang 18

11. November 2005

Auflage 25.000

## HEIZÖL

kostengünstig, schnell und zuverlässig...

**MIRAG**  
Düsseldorf

Rufen Sie uns an!  
**0211 - 16 90 90**

IHR SPEZIALIST FÜR UNTERHALTUNGS-  
UND HAUSHALTSELEKTRONIK IM DUISBURGER SÜDEN



... bekannt durch Funk und Fernsehen  
Mundelheimer Straße 11 • 47259 Duisburg • Tel. 0203 / 782002 • www.haas-redzac.de

## MEYER & FREEMANN

23. Dezember – *feine Landküche*  
morgen ist schon Weihnachten –  
heute treffen wir uns zum Pastaabend  
Frische Pasta und viel mehr – ab 18.00 Uhr  
Reservierungen Tel. 0211 4089255

Gerd Wothke www.meyer-freemann.de  
Unterdorfstraße 60 • 40489 Düsseldorf-Kalkum • Tel. 02 11 / 408 92 55

PLA-WO-TEX  
Raumgestaltung GmbH

Dekorations / Gardinen  
Wandbespannung / Teppichböden  
Anfertigung und Aufarbeitung  
von Polstermöbeln aus Meisterhand

Kaiserswertherstraße 408a 40474 Düsseldorf  
Tel 0211 34 26 22 Mobil 0171 2110730

## Salon in Kaiserswerth Kultur à la carte feierte Eröffnung



Geballte Kunst auf der Bühne beim Salonstart von Annette Florin im MutterHaus

Foto: privat; Text: Gabriele Schreckenberg

## SANSONE TRATTORIA

Bei uns finden Sie die echte italienische Küche  
**Sonntags kaltes und warmes Büfett  
und große Dessertauswahl – 17,90 € von 12<sup>00</sup>-15<sup>00</sup>**  
Für Ihre Weihnachtsfeier viele preiswerte Menüs  
Täglich frische Edelfische, Steinpilze, arg. Rind- u. Kalbfleisch,  
hausgemachte Nudelspezialitäten, sowie Wildgerichte.  
**3-gängiges Menü mit Fleisch oder Fisch – 19,90 €**  
Niederreinstr. 333 • Düsseldorf-Kaiserswerth • ☎ 0211-402837  
Geöffnet 12-15 Uhr und 18-24 Uhr  
Parkplatz - kein Ruhetag - Partyservice

## Bauzentrum Nöcker

Mit uns muss das  
kein Traum bleiben ...

www.noecker-baustoffe.de

Öffnungszeiten  
Mo - Fr. 7.00 - 17.00  
Sa. 7.30 - 13.00

Theodorstr. 280, 40472 Düsseldorf  
Tel: 02 11/9 04 84-0, Fax: 02 11/9 04 84-50

Einen furiosen Start legte Annette Florin am 27.10. mit der Eröffnung ihres Salons „Kultur à la carte“ hin. Besonders beeindruckend waren neben der festlichen Stimmung im MutterHaus vor allem ihre auf hohem Niveau agierenden Künstler. Etwa der Pianist Frank Scholzen, der die Altistin Brigitta Hansen zu ihrem vielseitigen Repertoire von Klassik bis Zarah Leander begleitete. Ob auch das Comedy-Duo „Paarweise“ von Kopf bis Fuß auf Liebe eingestellt war, konnten die Gäste nur ahnen. Jedenfalls haben sich die beiden witzige rhetorische Schlagabtausche geliefert und sich dabei der hohen Schule guter Unterhaltung bedient.

Bevor das dreiköpfige Barockensemble „Papillon“ vor allem mit Vielseitigkeit begeisterte, plauderte Salon-Initiatorin Annette Florin im glutroten Seidenmantel über die Salonkultur, die eigentlich aus dem 19. Jahrhundert und aus Frankreich stammt. Doch gerade in den 20-er Jahren erlebte sie eine Renaissance in Berlin. Nun ist sie auch in Düsseldorf aufstanden.

Die drei Musikerinnen von Papillon jedenfalls beherrschten ihre Instrumente virtuos: ob Dudelsack, Gemshörner oder Bassflöte – Kamini Govil-Willers, Ursu-



Praxisgemeinschaft & DocBeauty  
**Ltg. Dr. Andrea Reupke**

Ihr Med. Zentrum für Regulative  
fachübergreifende Behandlungen

Ärzteteam mit Schwerpunkten in  
– Haut- u. Lasermedizin  
– Orthopädie u. Sportmedizin  
– Trad. Chin. Medizin (TCM)  
– Spez. Schmerztherapie

Kaiserswerth, Am Mühlenturm 1  
u. Kreuzbergstr. 79 (Diakonie)  
Anmeldung für alle Leistungen  
Tel.: 0211-2008501

Jetzt zum Friseur!



**Dammer Haarmoden**  
Am Kreuzberg 3  
Düsseldorf-Kaiserswerth  
Tel.: 02 11.40 14 60

la Broich-Tophoven und Monika Strahl ernteten viel Applaus.

Schließlich rezitierte noch der „Lieblings-Künstler“ von Annette Florin, ihr Mann Uwe Rode-Florin aus „Der Baron auf den Bäumen“. Sehr niveauvoll war auch der Chor „Rachengold“ unter Leitung von Gertrud Beuchel. Keine Ermüdungsercheinungen nach einem abendfüllenden Programm zwischen Kunst, Kerzenlicht und Kultur.

Das nächste Event ist schon geplant: „Weihnachten bei den Buddenbrooks“ bei Schröder in Einbrungen am 1.12. wird sicher genauso authentisch wie die Premiere von „Kultur à la carte“. Karten für 35,- Euro (incl. Essen, Hauswein & Lesung) können ab sofort bei Annette Florin bestellt werden, tel. 0203/60 82 764.

## Garten-Center - Baumschule

Alles für den Garten  
ob Topf-, Zimmer- oder Gartenpflanzen  
immer aktuell und preiswert.  
Schnittblumen und Floristik.  
Gartenarbeiten,  
Neuanlagen, Pflanzungen,  
Gestaltung Ihres Gartens.

**Garten-Center Böhmann-Ilbertz**  
Duisburger Landstraße 24 • Tel. 0211-40 23 73

## MEYER & FREEMANN

Herr Kröll kommt mit  
ganz vielen frischen *feine Landküche*  
Weihnachtsbäumen –

MEYER & FREEMANN'S  
3. Weihnachtsbaummarkt  
am 18. Dezember ab 13.00 Uhr im Biergarten.  
Glühwein, Waffeln und Grünkohl gibt's auch!

Gerd Wothke www.meyer-freemann.de  
Unterdorfstraße 60 • 40489 Düsseldorf-Kalkum • Tel. 02 11 / 408 92 55

## Fenster Fröhlich

Qualität vom Fachbetrieb!  
Einbau und Aufmaß  
Kundendienst aller Fabrikate/Dichtungen

Fenster • Rollläden • Haustüren • Reparaturen

Kopernikusstr. 45-47 • 47167 Duisburg • Fax 02 03 / 4 06 10 67  
☎ 02 03 / 40 40 45 • ☎ 02 03 / 99 99 / 0-9  
fenster-froehlich@t-online.de / www.fenster-froehlich.de

...besser ausruhen

**form und raum**  
Inneneinrichtung  
Linterfer Str. 31  
Ratingen - Mitte  
Tel.: 02102/2 70 37  
Parkhaus Grabenstr.

NINJO BETT und KANJO RAUMSYSTEM

**ZÄHNE OKAY?**

- ÄSTHETISCHE LÖSUNGEN
- METALLFREI
- GALVANOTECHNOLOGIE
- BIOKOMPATIBEL

KONTAKT UNTER:  
Wörtler Zahntechnik GmbH  
Rätinger Straße 23  
40213 Düsseldorf  
Fon (0211) 8284585



**Wörtler**  
Zahntechnik

**4 PHASE 4 DESIGN**

Visuelle Konzepte für individuelle Bedürfnisse  
Signets, Geschäftspapiere, Broschüren,  
Aussenwerbung, Internetpräsenzen ...

ANNETTE REMPE  
DIPLOM-DESIGNERIN  
TROSPEDELLE 3 02 03.93 57 08 80  
47269 DUISBURG WWW.PHASE4-DESIGN.DE

Runter vom Sofa, rein ins Internet!



**NORD·BOTE**  
www.nordbote.info

## Diesen Kuß der ganzen Welt – Schillerabend im Suitbertus Gymnasium

Der schwäbische Klassiker war früher aus dem Deutsch-Unterricht nicht wegzudenken. Ob „Die Räuber“, „Kabale und Liebe“ oder „Wilhelm Tell“ – die wohl bekanntesten Dramen stammen von Schiller. Heute ist er bei den Schülern nicht mehr so populär. Zu Unrecht, wie Eugen Kainzmaier vom Kaiserswerther Suitbertus-Gymnasium befand. Und so arrangierte der Koordinator der Schulgespräche gemeinsam mit Harriet Eichhorn von der Kaiserswerther Buchhandlung einen Schiller-Abend der besonderen Art.

**weru**  
Fenster und Türen fürs Leben

**WERU secur**

Der neue Fenster-Standard mit Alarmfunktion.  
Neu, nur beim Weru-Fachbetrieb!

**BAUTECH** GmbH  
BAUELEMENTE

WIR SCHLIESSEN IHRE ÖFFNUNGEN AM BAU  
Sermer Straße 4  
47259 Duisburg Mündelheim  
Tel. 0203-780625 - Fax 0203-750567

Viel Überraschendes gab der Ehrendoktor der Berliner Humboldt-Universität preis, als er aus seinem Buch „Diesen Kuß der ganzen Welt“ las. Nur Insider hätten gewusst, wie leidenschaftlich sich der Dichter um die eigene Freiheit bemüht hat.

Der vielseitige Dichter, Dramatiker, Historiker, Mediziner und Philosoph kam am 10. November 1759 in Marbach zur Welt. Schon mit 14 Jahren musste sich Schiller einer über sieben Jahre andauernden preußisch-strengen militärischen Ausbildung unterziehen. Das Gefühl, vieles versäumt zu haben, wurde Schiller sein Leben lang nicht los. „Kein Deutscher ist wie er so ganz Bewegung“ schrieb 1905 Hugo von Hofmannsthal. „Sein Leben und sein Tod gleicht dem des Fackelläufers, der in sich verzehrt, aber mit brennendem Licht an's Ziel kam, sterbend hin- stürzte und so stürzend, so sterbend ein ewiges Sinnbild blieb“. Diekmann, der eine gute Deutschlehrerin hatte, rät jedem Schüler, sich die ganzen Schiller-Werke schenken zu lassen. Nach vielen „Schillerlosen“ Jahren eine schöne Anregung.

„Diesen Kuß der ganzen Welt – Der junge Mann Schiller“, Friedrich Diekmann, Insel Verlag, c/o Kaiserswerther Buchhandlung, tel. 0211/409-2101.

Text: Gabriele Schreckenberg

**Restoration  
tischlernrw  
Klaus Krey**  
0211/431763

## Herbstmeister der Sermer Schützen



Frank Schulte (Foto) vom Tambourcorps der Sermer Schützen errang beim Herbstschießen am 31. Okt. den Titel des Herbstmeisters der Altschützen. Bei den Jungschützen wurde Benjamin Günther Herbstmeister.

## Serm: „Turbulenzen im Dreimädelhaus“

So heißt eine Komödie, die die Sermer Laienspielgruppe zum 10jährigen Bühnenjubiläum aufführt. Die „drei Mädel“ Isabel Klucken, Reinhilde Issel und Christina Deina, in weiteren Rollen Franz-Josef Rehfish, Anton Hunger, Jörg Hering, Mandi Spruzina, Christof Kandel und Guido Matthäus, haben sich gründlich auf dieses spannende und heitere, ländliche Lustspiel von

Walter G. Pfaus vorbereitet. Regie führt Bernd Droste, Regieassistentin ist Tanja Gungler. Jörg Hering ist für den Aufbau verantwortlich. Gespielt wird am 19., 20., 26. und 27. November 2005 jeweils um 19 Uhr im kath. Pfarrheim in Serm, Dorfstrasse. Der Eintritt beträgt 6, für Kinder bis 12 Jahre 3 Euro. Der Reinerlös fließt wohlthätigen Zwecken zu.

Mit zum Team gehören auch die Akteure, die in diesem Jahr pausieren, aber mit Rat und Tat dabei sind und viele weitere Helfer und Unterstützer, die den Sermer Laienspielern zur Seite stehen. Das zeichnet die dörfliche Wertegemeinschaft aus. Viele Sermer sind in mehrfacher Funktion ehrenamtlich tätig, das macht Serm so (i)ebenswert.



Eine Szene aus dem im vergangenen Jahr von der Laienspielgruppe Serm aufgeführten Stück: „Ein Fall für Specht und Feinbein“.

## Klaus Wagner GmbH Sanitär Heizung Klima

Innovation  
und Service  
für Heizung  
und Bad

Dorfstraße 105  
47259 Duisburg – Serm  
Tel.: 0203 - 781297  
Fax: 0203 - 751330  
Mobil: 0171 - 5498038

DAS GUTE HAT TRADITION  
**SCHLOSS HELTORF**  
OBSTGUT HELTORF

### ÄPFEL ZUM SELBST EINPACKEN!

Boskoop, Cox, Elstar, Gala, Jonagold, Melrose  
auch Winterkohl und Einkellerungskartoffeln  
am Fr. 11.11. und Sa. 12.11.  
am Fr. 2.12. und Sa. 3.12.

Kosten Sie Original-Steinofenbrot,  
frisch, mit Buchenholz gebacken – nehmen Sie sich Zeit für  
guten Kaffee und hausgebackenen Kuchen, einen  
Schlehen-Glühwein oder rheinische Eintopfsuppe.

HELTFORFER WEIDEMASTGÄNSE Vorbestellung  
erbeten!  
FRISCHE GÄNSEKEULEN · GÄNSEBRUST  
und BARBARIE-ENTEN aus bäuerlicher Weidehaltung

OBST · GEMÜSE · SÄFTE · KONFITÜREN · GEFLÜGEL · EIER · WURST

<b>OBSTGUT HELTORF</b> Heltorfer Schloßallee 98 40489 Düsseldorf - Angermund Telefon 0203-74 64 00 ÖFFNUNGSZEITEN Mo 10-18, Di-Fr 9-18, Sa 8-13 Uhr	<b>VERKAUFSTELLE SCHLEY</b> Kölner Straße 79 (am Breitscheider Kreuz) Telefon 0203-74 64 00 ÖFFNUNGSZEITEN Di-Fr 9.30-18.30 Uhr, Sa 9-14 Uhr
--	---

### „Stubs am Flughafen“

Flughafenstraße 19  
Düsseldorf-Lohausen  
Telefon 0211/4360296

### Wir haben eröffnet!

Montags bis Freitags 11-15 Uhr und 17-24 Uhr  
Samstags und Sonntags 11-24 Uhr durchgehend  
Warme Küche immer  
von 11.30-14.30 Uhr und 17.30-22.30 Uhr  
Dienstags Ruhetag

### Der neue Saint Laurent ist da !!!



**2005er Vier Jahreszeiten**  
Bad Dürkheim/Pfalz  
Samtig, frisch, beerig, saftig, trocken  
Erzeuger Abf. 1 l 9,26 € Fl. 0,75 l 6,95 €  
Ab 17.11.05 Beaujolais Primeur

**SONNEN Wein-Fachhandel**  
Bockumerstr. 4 · Düsseldorf-Wittlaer · 0211-40 2274  
Mo.-Fr. 9.00-13.00 + 15.00-18.00, Sa. 9.00-14.00, Di. Ruhetag

Landgasthof  
Schenke



- Neue Deutsche Küche
- Gesellschaftsraum bis 100 Personen
- Kaminzimmer für Festlichkeiten bis 30 Personen
- Großer Biergarten
- 2 Bundeskegelbahnen
- Moderne Hotelzimmer mit TV  
Gänse im Anflug –  
Brust, Keule mit Rotkohl,  
Bratapfel und Klöße € 15,50

Öffnungszeiten:  
11-14 und 17-01 Uhr  
Dienstag Ruhetag

Dorfstraße 80  
47259 Duisburg-Serm  
Tel. 0203-787934  
Fax 0203-787972  
www.Landgasthof-Schenke.de

### DER INDIVIDUELLE DREH FÜR IHR BAD



Duschkabinen natürlich aus Glas.  
Für jedes Bad die richtige Lösung.  
Glasfachhandel  
**KLUCKEN**

47259 Duisburg-Serm  
Dorfstraße 43  
Tel. 0203-786779  
Fax 0203-787894  
www.glas-klucken.de

- Ganzglastüren
- exclusive Glasmöbel
- Bauelemente u. Bausysteme
- Sicherheitsgläser
- Spezialgläser
- Glasschleiferei
- Spiegel

Markisen

MIRAG

Öltank leer,  
Hütte kalt,  
Rettung ist  
nicht in Sicht?



# Gartenzwerge laden zum Adventsmarkt

Manche Bitten finden Gehör, sogar ziemlich weit oben, scheint es. So war es auch bei dem privaten Kindergarten namens „Die Gartenzwerge e.V.“ in Duisburg-Rahm. Und weil der

– und das ist die Hauptsache – wird von den Kindern auch noch kräftig genutzt und bespielt.

An dieser Stelle möchten sich die Gartenzwerge nochmals herzlich bei allen Spen-

volle Kreationen aus Filz, selbst gekochte Marmelade, vielleicht mit Zimtgeschmack, eine Tombola mit tollen Preisen, Gebäck, Kaffee, Tee, Glühwein... und während die Großen



Schon mit Nikolausmützen ausgerüstet, freuen sich die Gartenzwerge auf viele Besucher am 25. November

Kindergarten ganz dringend ein neues Klettergerüst für die Kindergartenkinder brauchte, startete er im vergangenen Jahr einen öffentlichen Spendenaufruf. Mit Erfolg versteht sich, und dieses wunderschöne hölzerne Klettergerüst ziert nun nicht nur den Garten der Gartenzwerge, sondern

derinnen und Spendern bedanken!

Gleichzeitig rüsten sich die Mädchen und Jungen für den Adventsmarkt im Kindergarten. Das Programm ist verlockend: weihnachtlich geschmückte Bücher gibt's neben selbst gemachtem Advents- und Weihnachtsschmuck, phantasie-

schnacken, können die Kleinen basteln.

Also: warm anziehen und hingehen! Adventsmarkt bei den Gartenzwerge, Reiserpfad 20, Duisburg-Rahm (neben dem Sportplatz), 25.11. von 15-18 Uhr.

Foto: privat  
Text: Gabriele Schreckenber

**BERGERMANN** GmbH  
**BESTATTUNGEN** seit 1873

☎ (0203) **74 79 94** Angermund  
**Beratungsstelle:** **Rahmer Straße 13**  
**bei Menge & Klucken** (neben dem Friedhof)  
• Hilfe im Trauerfall • Vorsorge

Ihr Maler **BACKES**  
und das Christkind!



Beide kommen pünktlich, still und leise, schenken Freude, sind blitzschnell und blitzsauber, schaffen eine schöne Atmosphäre und verschwinden lautlos. Auf das Christkind müssen Sie noch warten.  
Ihr Maler - Backes kommt sofort.

Mit uns gehen Ihre Renovierungswünsche in Erfüllung!

Fischerstraße 54 Telefon (0203) 727171 Mobil (0172) 2402996  
47055 Duisburg Telefax (0203) 729708 www.ebm-du.de

**A D V E N T**

Sonntag, den 13. November  
ab 10.00 Uhr

Stimmen Sie sich mit uns auf die kommende Weihnachtszeit ein -

Ihr Floristik-Team von



freut sich auf Ihren Besuch!

Arnheimerstr. 45, 40489 Düsseldorf-Kaiserswerth

Alfons **Weber** GmbH

Seit 1926

**Heizung · Sanitär**

Angermunder Straße 9  
40489 Düsseldorf (Angermund)  
Tel. 0203-74 21 00

**Gynäkologische Praxis**  
Angermund

**Dr. med. H. Wattendorff**  
Privat und alle Kassen

Koppelskamp 26 · Tel. 0203/746447  
Anfahrt: Zentrum Angermund am „Spar“-Laden  
in den Koppelskamp einbiegen.  
Parkmöglichkeiten direkt an der Praxis

**Biber-Bettwäsche**

100% Bw., modische Muster  
**2 Größen ein Preis**  
135 x 200 mit Reißverschluss  
155 x 220 mit Knopfleiste

je ~~24,90~~ **15,-**

**Strauß**

40489 Düsseldorf · Kaiserswerther Markt 38 · Tel. 0211-404087

## Kammeroper von Jürg Baur Premiere in der Robert Schumann Hochschule

Der Düsseldorfer Komponist Jürg Baur mit Wohnsitz in Lohausen hat in Kooperation mit der Deutschen Oper am Rhein seine erste Oper vollendet. „Früher kam ich nicht dazu, entweder fehlte der geeignete Stoff oder ich war beschäftigt“, resümiert der ehemalige Direktor des Robert-Schumann-Konservatoriums in Düsseldorf und Professor für Komposition an der Musikhochschule Köln. „Der lange Weg zur Oper“ – so umschreibt der agile 85-jährige charmant die Entstehungsgeschichte. Das etwa

80 Minuten lange Werk heißt „Der Roman mit dem Kontrabass“ und lehnt sich an die gleichnamige Novelle von Anton Tschechow an. Thema ist eine delikate Geschichte des Kontrabassisten Smytschkow, der eine ungewöhnliche Begegnung mit der Tochter seines fürstlichen Konzertveranstalters hat – badend und fast unbekleidet am Fluss. Wie die Geschichte ausgeht, wird nicht verraten. Augenzwinkernd meint Baur: „Es ist eine Mischung aus Ironie, Schicksal und Resignation“. Doch die dür-

fe kaum überwiegen. Bei der Premiere steht neben dem Komponisten ein 19-jähriger Pole namens Szymon Marciniak mit einem Kontrabass-Solo im Rampenlicht.

Premiere: 24.11., um 19.30 Uhr im Partika Saal der Robert-Schumann-Hochschule, weitere Aufführungen: 25., 26. und 27.11. Eine Produktion der Deutschen Oper am Rhein mit der Robert-Schumann-Hochschule Düsseldorf.

Karten im Opernshop, Tel. 0211/89 25 211.  
Text: Gabriele Schreckenber

www.einfach-unsichtbar.de

Die Zahnkorrektur auf der unsichtbaren Seite!

**WA**

**Kieferorthopäden**  
**Dr. Wilhelmy & Aguirre Reid** DCO (PA)  
02 03 - 72 10 33  
Privat & alle Kassen  
Lindenstraße 5  
47249 DU-Buchholz  
www.dr-wilhelmy.de

**Na endlich!**

MIRAG

**Heizöl und Service von MIRAG!**

Rufen Sie unsere kostenlose Hotline an. Wir sind 24 Stunden für Sie erreichbar.  
**0800 - 199 2000**  
Oder bestellen Sie im Internet:  
[www.mirag.de](http://www.mirag.de)



rv.com

Rolf Voorsluis  
Angermunder Str. 19  
40489 Düsseldorf

Beratung und Service  
Hardware, Software  
Netzwerktechnik

Ihr Computer versteht Sie nicht?  
Dann rufen Sie an!

Tel. 0203-7297031 - Fax 0203-7297032 - Mobil: 0172-6646968

Ihr zuverlässiger Partner  
Wohnungseigentums-, Sondereigentums- und Mietverwaltung  
**Hausverwaltung & Services Faßbender**

**A. R. Faßbender**  
Betriebswirt / Haus- und Grundstücksverwalter IHK  
Antweilerstraße 3 47259 Duisburg  
Telefon: 0203 7398100  
Fax: 0203 7398101  
Mobil: 0170 5717484  
E-Mail: reinerfassbender@rcmf.de

## JB Eventmanagement steht für die besondere Betreuung „All in one“

Überlassen Sie bei Events nichts dem Zufall. Hier zeigt man Ihnen worauf es ankommt. Eventmanagement als neue Form einer profes-

Von der Planung bis zur Ausführung, von der Tischdekoration bis zum Live Act, alles ist machbar. Schon zum zweiten Mal in



Der Stand von JB Eventmanagement auf der Reha-Care-Messe in Düsseldorf Foto JB Eventmanagement

sionellen Veranstaltungskultur hat das Ziel, bleibende Erlebnisse für eine Vielzahl von öffentlichen Ereignissen zu inszenieren. Ob es um die Präsentation neuer Produkte, um interne Organisationskultur, um Imagepflege, um kommunale Aktivitäten oder einer zeitgemäßen Kunstvermittlung geht, JB Events bieten dafür die optimalen Präsentationsformen.

Das Angebot reicht von A wie Animation bis Z wie Zelt.

Sie benötigen eine mobile Diskothek, Lichttechnik, Tanzshows oder Livemusik? JB Eventmanagement organisiert, nach Absprache mit Ihnen, das Event der ganz besonderen Art für Sie.

Wenn Sie ein großes Fest oder eine Party, eine Hochzeit, Straßen-, Betriebsfest oder ähnliches planen, geben Sie JB Eventmanagement alles vertrauensvoll in die Hand.

Folge gab es in der 41. KW auf der Reha-Care-Messe in Düsseldorf den besonderen Service für die Firma Bischoff & Bischoff.

Die Firmenpräsentation so wie der komplette Messeservice wurde auch dieses Mal wieder von JB Eventmanagement erbracht. Neben verschiedenen Cocktails, Sekt und jede Menge anderer Köstlichkeiten sorgte ein DJ für eine aufgelockerte und entspannte Stimmung an dem Stand.

Zu einem weiteren Leistungsspektrum zählen: die Programmplanung, Künstler- und Sponsorenbetreuung, Personalmanagement, Pressearbeit, Werbung, Technik, Logistik, Sicherheit und und und.

JB Eventmanagement liefert eben immer das Besondere, doch zögern Sie nicht, auch Ihre eigenen Wünsche zu äußern.

Text HM

# Klemensplatz: Neue Verkehrsführung



Blick vom Gutshof in die „neue“ Kreuzbergstrasse. Im Vordergrund der mit Schranken und Ampeln gesicherte Übergang über die Schienen der U 79. Die Bauzäune und Baugeräte werden bis zum 14. November abgeräumt.

Ab 14. November wird es für Autofahrer Ernst mit dem Umbau Klemensplatz. Die Zufahrten zur Niederrheinstrasse im Zuge der St.-Göres-Str. (vor der Post) und der „alten“ Kreuzbergstr. mitten über den Klemensplatz (vor der Tonhalle) werden endgültig gesperrt. Auf die Niederrheinstr. bzw. die Arnheimerstr. kommt man dann nur noch über die „neue“ Kreuzbergstr. (siehe Foto) gegenüber dem Gutshof. Der Übergang über die Schienen der U 79 ist dort in Zukunft mit Schranken und Ampeln

gesichert. Als weitere Verbindung von der Alten Landstrasse zur Niederrheinstr. bleibt (nur) wie bisher die Kittelbachstrasse, seit einigen Monaten mit einem Kreisverkehr.

Die Linienbusse 728, 760, 749, 751 und der Nachtbus 809 halten dann ab 21. November alle nur noch auf der Niederrheinstr./Arnheimerstr., je nach Fahrtrichtung gegenüber dem Kiosk oder gegenüber Cafe-Schuster. An letztgenannter Haltestelle ist die Fahrbahn um eine Busspur erweitert. Am Kreisverkehr Kittelbach-

strasse werden zusätzliche Haltestellen eingerichtet

Für die von den Angermundern gewünschte bessere Anbindung des Florence-Nightingale-Krankenhauses an die Linie 728 wird noch eine Lösung gesucht.

Die neuen Hochbahnsteige auf dem Klemensplatz sollen noch in diesem Jahr in Betrieb gehen. Die Fertigstellung im Übrigen (Plattierung, Wiederaufbau des Brunnen, Fahrradständer und Möbelierung) wird noch bis Anfang kommenden Jahres dauern.

Text und Fotos: HS



Die Arbeiten an den Hochbahnsteigen auf dem Klemensplatz gehen zügig voran. Im Vordergrund die zusätzliche Busspur auf der Niederrheinstr. Richtung Norden stadtauswärts.

## WAS IST IHRE IMMOBILIE WERT??



Christian Bruns

Gutachter für Haus- und Grundstücksbewertungen

Service rund um Ihre Immobilie.  
- Kostenloses Verkehrswertgutachten  
- Allgemeine Beratung  
- Verkauf  
- Vermietung

Rufen Sie mich an!

**Bruns-Immobilien**  
Kaiserswerther Markt 40  
40489 Düsseldorf-Kaiserswerth  
Tel. 0211-403444  
Fax 0211-4089067



**Wir suchen:**

Einfamilienhäuser und Eigentumswohnungen zum Verkauf und Vermietung.

In der dunklen Morgenstunde fehlte uns die Kafferrunde! Es geht uns schlecht, der Hunger plagt uns sehr – nun gebt schon endlich die Brötchen her!



**Fritz' Büdchen**  
Ab 6 Uhr belegte Brötchen und Kaffee  
Haus Elisabeth/Diakonie  
Alte Landstr. 161  
Düsseldorf-Kaiserswerth  
Tel. 02 11 / 40 93 100

Damen- und Herrensalon  
*Marion Schürhoff*



**Salon Schürhoff**  
40489 Düsseldorf-Kaiserswerth  
Kaiserswerther Markt 15 · Telefon 0211-401447



**DR. CLAUDIA PEPPER**  
PSYCHOLOGISCHE  
DIAGNOSTIK UND BERATUNG  
Verhaltensther. orientierte Beratung  
Wissenschaftl. Testverfahren  
Seminare für Kinder ab 4 J.

**ERWACHSENE KINDER JUGENDLICHE**  
Am Kreuzberg 4 • 40489 Düsseldorf  
(Kaiserswerth/Klemensviertel)  
Tel.: 02 11/302 79 79

Nur privat • Termine nach Vereinbarung



**Kaiserswerther  
Fleisch- und  
Wurstgroßhandel**

**Angebote:**

Bockwürstchen	1 kg	5,00 €
Delikatess Leberwurst	1 kg	5,50 €
Schweineschulter-Braten	1 kg	3,98 €
Lammrücken	1 kg	9,80 €
Lammkeule	1 kg	6,00 €

Öffnungszeiten: Wöchentlich Di. – Fr. 11.00 – 13.30 Uhr  
**Sie finden uns auf dem Diakoniegelände**  
Einfahrt Zeppenheimer Weg hinter dem Heizwerk – 150 m links  
Tel.: 0211 - 4 23 02 23 · Fax 0211 - 4 22 04 78

**WIR®  
FÜR SIE  
PARFÜMERIE**

Inh. H. O. Franke  
**kann**

Kosmetik-Institut & Parfümerie

Klemensplatz 4  
40489 Düsseldorf-Kaiserswerth

Tel./Fax 0211-40 11 01



**hypnose**  
EIN PARFUM  
DAS ALLES VERÄNDERT ...

DENN DAS 50. PARFUM  
VON LANCÔME IST ...

... erlesen raffiniert  
... absolut weiblich  
... verführerisch luxuriös  
... betörend floral  
... leidenschaftlich extravagant  
... puristisch modern  
... HYPNOTISIEREND –  
WIE DIE FRAU, DIE IHN TRÄGT!

HYPNÔSE – ein Parfum, das alle in den Bann zieht ...

PASSIONSBLUME – Ein kraftvoller und aufmerksamkeitsregender blumig-fruchtiger Duft beschreibt die erste Begegnung mit HYPNÔSE.  
ABSOLUT VANILLA – Im Herzen der Kreation steht Absolut Vanilla, die reinste und edelste Form dieser Zutat für die verführerische, orientalische Note.  
VETIVER – Ein warmes Holz, welches dem Duft in der Basis die einzigartige Struktur verleiht.

Ein Gesicht, das verführt ...  
Das kanadische Model Daria Werbowy ist ebenso faszinierend, weiblich und modern wie HYPNÔSE und die Frau, die HYPNÔSE trägt.

L'TIPP  
Hypnotisierende Bilder

Erinnern Sie sich noch an Giuseppe Baldini, dem Parfumeur aus „Das Parfum“ von Patrick Süskind? Faszinierend war schon der Roman. Aber die Verfilmung, die nächstes Jahr ins Kino kommen soll, wird garantiert absolut hypnotisierend! Deshalb unbedingt anschauen!

„Das Parfum“ von Patrick Süskind, erschienen im Diogenes-Verlag

# Haben Sie schon einen Neuen?

Die aktuellen Kataloge sind da!



Jetzt den Sommerurlaub 2006 buchen! Wie wäre es mit Städtereisen, Insel-Trip, Sonnenbaden an weiten Stränden oder Erholung am Pool? Sommer-Urlaub mit der Familie, tolle Angebote mit Kinderfestpreisen und vieles mehr. Wir haben für Sie das Passende!

Besuchen Sie uns! Wir freuen uns auf Sie!

## FIRST REISEBÜRO

40489 Düsseldorf, Klemensplatz 2, Tel. 02 11/43 61 99-0, Fax 02 11/43 61 99-20, E-Mail: 1055@firstreisebuero.de

Unser Reiseportal: [www.ferien.de](http://www.ferien.de)

# Kaiserswerth: Eingriffe in das Landschaftsbild

Das von Deichen und der Arbeit. Nach den Vorstellungen der Deichplaner sollten Deiche ohne Baumbewuchs sein. Ob die Linden weit das Landschaftsbild verändert wird. Dem Westdeutschen Rundfunk ist dieses Landschaftsbild immer-



Blick auf den bereits heute idyllischen Unterlauf des Kittelbachs. Den Ausblick über diese typisch niederrheinische Kulturlandschaft genießen nicht nur die vielen Ausflügler, die vom Parkplatz über den Deich zur Kaiserpfalz spazieren, sondern auch täglich die Fernsehzeitschauer in der „Lokalzeit“ aus Düsseldorf, allerdings in umgekehrter Blickrichtung und mit Pferden im Vordergrund.

rings um Kaiserswerth ist von Landschaftsplanern und Deichbaumeistern bedroht. Am weitesten gediehen sind dabei die Pläne, den Deich zwischen Mühlenurm und Arnheimer Str. völlig zu erneuern. Er wird höher und breiter. Dabei werden die den Deich säumenden Pappeln entfallen. Landseitig erhält der Deich einen 5 m breiten, befestigten „Deichverteidigungsweg“. Baubeginn könnte schon in 2006 sein, es fehlt nur noch der letzte „behördliche Segen“ der Bezirksregierung (=Planfeststellungsbehörde).

Auch die Sanierung des Deichs durch die ehemalige Kaiserpfalz ist planerisch in

alle entlang der Ruine hin soviel wert, dass es seit vielen Jahren schon im Vorspann der „Lokalzeit“ täglich mehrmals gezeigt wird. Ob dieses Landschaftsbild Geschichte wird? Offen bleibt auch die Frage, trotz Rückfrage beim zuständigen städt. Amt, warum gerade der Unterlauf des Kittelbachs Priorität genießt. Im Bereich des Morgensternweges und des Spee-Biotops, in dem beidseits des Kittelbachs bereits ökologische Ausgleichsflächen angelegt sind, würde eine Renaturisierung weit mehr bewirken, vor allem in Hinblick auf das Ziel „Vernetzung von Biotopen“.

Text und Foto: HS

## Domizil Alt-Kaiserswerth

Walburgisstraße 1-3



Exposé-Download auf unserer Homepage

Hier entstehen auf einem 1.500 m<sup>2</sup> großem Parkgrundstück in Südausrichtung Luxus-Eigentumswohnungen von 70 m<sup>2</sup> bis 275 m<sup>2</sup> Wohnfläche auf einem Geschoss mit Lift und Tiefgarage in einem Ensemble von zwei 7-Familienhäusern in feinsten Bauausführung. Alle Wohnungen mit großer Süd-Terrasse/Balkon/Garten, Parkett, bodentiefen Naturholzfenster, elektrischen Rollläden, sonderhohen Türen etc., Teilgewerbe möglich. Provisionsfrei für den Käufer.

**STEUDEL**  
EXCLUSIV-IMMOBILIEN

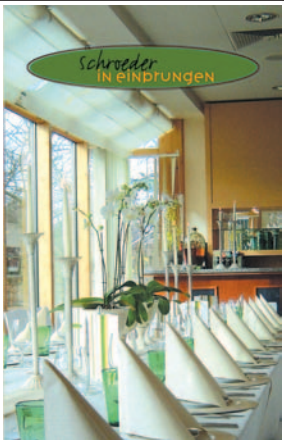
Tel. (02 11) 45 20 20 • [www.Steudel-Exclusiv.de](http://www.Steudel-Exclusiv.de)

Im November jeden Freitag  
Buntes Herbstbuffet  
ab 18.00 Uhr, 14,50 € / Person  
mit Empfangscocktail  
kaltes/warmes Herbstbuffet.  
Wir bitten um telef. Reservierung!

Gesellschaftsräume bis zu 150 Personen  
Auf Wunsch planen und gestalten wir  
Ihre Feierlichkeit in unseren Räumen  
oder bei Ihnen zu Hause  
Wir beraten Sie gerne

Öffnungszeiten:  
Montag bis Freitag ab 14.00 Uhr  
Sonntag, Kaffee und  
hausgebackenen Kuchen ab 14.00 Uhr  
Samstag: reserviert für geschlossene  
Gesellschaften

Schroeder in Einbrungen  
Einbrunger Strasse 60 · 40489 Düsseldorf  
Tel.: 0211-4051578 · Fax: 0211-4051579



# E-Center Angerbogen feierte Richtfest

Zum Richtfest ihres neuen Edeka Einkaufszenters an der Düsseldorfer Landstraße in Hückingen hatte zum 27. Oktober die Friedrich Tonscheidt KG eingeladen. Zahlreiche Bürger und Vertreter aus der hiesigen Politik, waren dem Aufruf gefolgt um mitzufeiern. An

Markt-, Grill- und Getränkeständen konnten sich alle Besucher kostenlos verwöhnen lassen. Für die musikalische Unterhaltung sorgte die Jazzband „Jazz im Glück“ aus Duisburg.

Im neuen Einkaufszentrum am Angerbogen wird den Kunden ab März nächsten Jahres auf 2300 Quadratmeter ein reichhaltiges Supermarktsortiment angeboten, wozu auch ein gehobener Feinkostbereich gehören wird. Im Eingangsbereich,

auf einer Fläche von etwa 500 Quadratmetern, wird es neben einem Kaffee- und Backshop, auch einen Reinigungs- und Änderungsservice, eine Lotto-Totoannahmestelle sowie ein Reisebüro und ein Blumengeschäft geben.

Mit dem Bau des Edeka Einkaufszenters entstehen im Duisburger Süden 80 neue Arbeitsplätze.

Text und Foto: Horst Mosebach



Die Geschäftsinhaber Friedrich und Falk Tonscheidt mit dem Polier Heinz Pütz von der Baufirma Wiemer & Trachte

# Kinderweihnachtsfeier des TV Kalkum/Wittlaer

Aufgepaßt: wie jedes Jahr veranstalten wir auch diesmal wieder eine Kinderweihnachtsfeier. Der Nikolaus kommt am 3.12. um 15 Uhr zu uns in die Turnhalle.

Alle Kinder, Geschwisterkinder, Eltern und Großeltern des TV Kalkum/Wittlaer sind herzlich dazu eingeladen.

GS

Bei uns ist Ihr Haar in den besten Händen!



**Salon Brans**  
Ihr Friseur für die ganze Familie  
Kreuzbergstraße 92  
Tel. 0211-402089

Bücherei \* Drucksachen  
Seit 1871  
**MAX APEL**  
Düsseldorf  
KAISERSWERTH  
Bücher \* Geschenke

## Malermeister F. Drews

[www.malerbetrieb-drews.de](http://www.malerbetrieb-drews.de)  
Fassadengestaltung · Innenanstrich  
Tapezieren · Lackieren · Bodenbeläge  
Telefon: 0203 - 729539

Genießen Sie zur Neueröffnung mit uns ein Glas Champagner! Lernen Sie die Designerin Mahi Degenring persönlich kennen und lassen Sie sich von der aktuellen Herbst-/Winter-Kollektion inspirieren.

Bitte informieren Sie uns über Ihren Besuch. Wir freuen uns auf Sie!  
Fon (02 11) 40 30 12

Öffnungszeiten:  
Montag bis Freitag 9.30 bis 19.00 Uhr  
Samstag 9.30 Uhr bis 16.00 Uhr



Mahi Degenring Couture



# Mode de luxe

Neueröffnung der MODE-VILLA mit Mahi Degenring Couture

„Mode, die glücklich macht.“ Das ist Mahi Degenring Couture – ein elegantes Design-Label für maßgefertigte Couture. Ob klassische Business-Kostüme, Twinsets in Strick, Hochzeitsmode, Cocktailkleider oder glamouröse Roben: Alle Einzelstücke entstehen seit über 20 Jahren im eigenen Atelier. In Handarbeit, nach individuellen Schnitten und aus feinsten Stoffen, die exklusiv von oder für Mahi Degenring Couture entworfen wurden.

Mode mit Persönlichkeit - made in Germany.

MODE-VILLA

Kaiserswerther Markt 29-31 · 40489 Düsseldorf  
Fon (02 11) 40 30 12 · Fax (02 11) 40 80 00 4  
E-Mail: [info@degenring-couture.de](mailto:info@degenring-couture.de)

[www.degenring-couture.de](http://www.degenring-couture.de)

# Im Duisburger Süden steht der blaue Planet



Stahlbauer der Hüttenwerke Krupp Mannesmann bei der Montage (ihrer) der Weltkugel

Nun steht sie endlich an ihrem Platz. Seit dem 25. Oktober werden Bürger und Besucher die von Süden über die Düsseldorfer Landstraße nach Duisburg kommen von einer aus Edelstahl gefertigten Weltkugel, die in der Mitte des Verteilerkreises vor dem Hotel Landhaus Milser steht, empfangen. Am Dienstagmorgen gegen 2:30 Uhr war es für die Stahlbauer der Hüttenwerke Krupp Mannesmann endlich soweit. Konnten sie doch die von ihnen in ihrer Stahlbauwerkstatt mit viel Liebe gefertigte Weltkugel auf den dafür vorgesehenen Sockel montieren. Stolz 4 Meter Durchmesser hat sie bei einem Gewicht von fast 2,5

tonnen. 522 Schweißverbindungen waren nötig um die Längen und Breitengrade miteinander zu verbinden. Das ergab eine Schweißnahtlänge von ca. 120 laufende Meter. Ideengeber für dieses Projekt war Hotelier und ehemaliger Weltmeister und Olympiasieger im Gewichtheben Rolf Milser. Trotz des schlechten Wetters fanden sich zahlreiche Gäste, Anwohner und Interessierte am Abend des 25. Oktobers zur offiziellen Einweihung der Weltkugel vor dem Hotel Landhaus Milser ein. Bei Einbruch der Dunkelheit wurde die blau illuminierte Weltkugel feierlich durch Duisburgs OB Adolf Sauerland und Rolf Milser der Öffentlichkeit übergeben.

Zu den Förderern dieses Projektes gehören neben dem Landhaus Milser und den Hüttenwerken Krupp Mannesmann unter anderem auch die Stadt Duisburg, Stadtparkasse Duisburg, Malteser St. Anna GmbH, Thyssen Krupp Stahl, Böcke Basamentwerke, Walter Hellmich GmbH, Stadtwerke Duisburg, Diakoniewerk Duisburg, Grünart Landschaftsarchitekten, Ingenieurgesellschaft Schüssler Hasse, Ingenieurbüro Domund Plan, Planungsbüro ke, Ingenieurbüro Carr'e.



Die Welt in ihrer ganzen Schönheit wird bei Einbruch der Dunkelheit blau illuminiert

Text und Foto: Horst Mosebach

**TOP - FT Gartenmarkt**  
Lüderitzallee 82  
Ecke Altenbrucherdamm  
47249 DU-Buchholz

**Ihr Blumenparadies für ein schönes Zuhause**

**Advent Advent !!!**

**Riesen Auswahl an schönem Weihnachtsschmuck und Dekoartikeln**

**Weihnachtssterne ab 0,99€ Adventskranz Rohlinge 4,95€**

**Jürgen Becker**  
Malermaler

Kreative Innen- und Fassadengestaltung  
Tel. 02 03 / 40 26 00 · DU-Süd 7 57 88 98  
Fax 02 03 / 4 06 05 29 · www.maler-becker.de

**Restaurator Lorenz Brandes**

**Aufarbeitung von Möbeln:**  
Tischoberflächen, wackelnde Stühle, Schränke, Kommoden.

**Abbeitzarbeiten, Lackierarbeiten**  
inkl. Farbgestaltung, Furnierarbeiten (blasen), Behandlung von Holzwurmbefall. **USW:**  
**Schellackpolitur für Antiquitäten,**  
auch für moderne. Rosshaarstoffe für Polster.

**Verkauf von Biedermeiersekretären.**

Duisburg-Huckingen · Tel. 0203/785843 · Mobil 0175/7346874  
Düsseldorfer Landstraße 303 · E-Mail: lorenzbrandes@aol.com

ANWALTS- UND NOTARKANZLEI

**Hans W. Meier**  
Rechtsanwalt und Notar

Duisburg-Huckingen, „Am Steinernen Kreuz“  
Düsseldorfer Landstraße 234, Telefon 0203 / 78 14 91

Meine Tätigkeitsschwerpunkte im Anwaltsbereich sind:

- ▷ Verkehrsunfall- und Verkehrsstrafrecht  
Spezialisierung seit nunmehr 25 Jahren
- ▷ Vertragsrecht inkl. Bauvertragsrecht
- ▷ Erbrecht, Familienrecht
- ▷ Arbeitsrecht

CHINA & THAI SPEZIALITÄTEN-RESTAURANT

**CHINA GARTEN**  
nur 2 Kilometer von Wittlaer entfernt

**Vietnamesisches Fondue**  
(ab 2 Personen)

Wir servieren Ihnen zwei verschiedene Geschmacksrichtungen. Sie garen Ihre Speisen, ganz nach Vorliebe, in einer scharfen oder in einer würzigen Brühe direkt auf Ihrem Tisch.

Wir reichen Ihnen:  
Frischen Tintenfisch. Frische Gambas.  
Zartes Rindfleisch. Frischen Tofu. Frischen Blattspinat.  
Dazu erhalten Sie verschiedene pikante Soßen.

**Pro Person 15,00 €**

Inh. Nguyen · 47259 Duisburg-Serm · Dorfstraße 131  
Tel. 0203 - 78 79 84 · Fax 757 92 67

**Lernprofi**

**Lern- und Nachhilfeschool**  
Franziskusstr. 1  
DU-Großenbaum  
(direkt am Bahnhof)

- Qualifizierte Nachhilfe in allen Fächern und für alle Jahrgangsstufen
- Hilfe für LRS-/ADS- und ADHS-Schüler
- Spezielle Kurse für ABI-JAHRGÄNGE!!!

Bürozeiten: 14.00-17.30 Uhr  
telef. erreichbar v. 10.00-18.00 Uhr  
Tel.: 02 03 / 7 59 94 86  
mobil: 01 71 / 2 84 71 45  
www.lernprofi-duisburg.de

**Haaratelier Süd**

Schnitt & Frisur  
• mit Farbe  
• oder Dauerwelle  
• oder Strähnen  
(bis 15 Folien)  
• mit Pflegehaarkur  
all inklusive **49,90**

**Telefon**  
**02 03 / 78 13 66**  
Mündelheimer Straße 59,  
47259 Duisburg

**WWW.nordbote.info**

**Wir machen WATT Ihr VOLT**

**E.T.K.**  
Elektrotechnik Trockenbau GmbH

**ELEKTROTECHNIK**  
Elektroanlagen  
Industriemontagen  
Reparaturen  
Antennenanlagen  
SPS-Steuerungen  
EIB  
Fachberatung

**TROCKENBAU**  
Lieferung und Montage von Fertigelementen  
Trockenbau  
Paneeldecken  
Einlegedecken  
Trockenestrich-Verlegung  
speziell Dachgeschoßbau

Elektrotechnik Trockenbau GmbH Telefon: +49 (0)203 78 32 16  
Raiffeisenstraße 98 Telefax: +49 (0)203 78 89 09  
47259 Duisburg E-Mail: info@kehnen-gmbh.de

**JB**  
EVENTMANAGEMENT

Der besondere Service für „Ihre Feier“  
Geburtstag, Hochzeit und vieles mehr ...  
Beratung, Planung, Ausführung  
„All in One“

Tel.: 0203-3466994, Fax: 0203-34699048  
www.jb-eventmanagement.de

**Selbstgemachter Kuchen und Plätzchenteller zum Advent**

**Samstagsintopf ab 12 Uhr**

**Wochenendfrühstück**  
Rheinfeldsweg 18  
47259 DU-Mündelheim  
Telefon: 0203/7 59 98 58  
Fax: 0203/9 35 10 08

**Weihnachtsbäume und Winzerglühwein ab 1.12.**

**Öffnungszeiten:**  
mittwochs bis freitags: 14.00 bis 18.00 Uhr  
samstags, sonntags und freitags: 9.30 bis 19.00 Uhr

**Gebäudereinigung W. Steller**  
Reinigungsarbeiten für Haushalt & Gewerbe

**Gutschein**  
für ein kostenloses Angebot zur Glasreinigung in Haushalt und Gewerbe

Gerne unterbreiten wir Ihnen auch Angebote für folgende Reinigungsarbeiten:

Büroreinigung • Treppenhauseinigung  
Reinigung von Kanzleien und Praxen • gewerbliche Glasreinigung  
Glashochreinigung • Terrassenreinigung • Rolladenreinigung  
Reinigung von geölten und gewachsen Parkettböden  
partielle Aufbereitung von Natur- und Kunststeinen  
Reinigung von Akustikdecken

Gebäudereinigung W. Steller · Inh. Martina Hintze, geb. Steller  
Münchener Straße 49 · 47249 Duisburg  
Tel.: 02 03 / 79 17 17 · Fax: 02 03 / 935 73 23  
www.wsteller.de · E-Mail: glasreinigung@wsteller.de

**FUNROADER!**  
DER KIA SPORTAGE.



**JETZT FINANZIEREN**

**3,9% EFFEKTIVER\* JAHRESZINS**  
MIT EINER LAUFZEIT BIS ZU 60 MONATEN

**DER KIA SPORTAGE**

AB **€ 18.700,-**  
UNVERBINDLICHE PREISEMPFEHLUNG

Fahrspaß, der keine Grenzen kennt – mit dem KIA Sportage. Er überzeugt serienmäßig mit 6 Airbags, Klimaanlage, EBD und mehr, on- wie offroad. Wählen Sie zwischen einem 2,0-Liter-16-Ventiler mit 104 kW (141 PS), einem 2,7-Liter-V6 mit 129 kW (175 PS) und einem CRDi-Motor mit 2,0 Litern und 82 kW (112 PS). Machen Sie jetzt eine Probefahrt.

Kraftstoffverbrauch in l/100 km: kombiniert 7,1 – 10,0; innerorts 9,2 – 13,2; außerorts 5,9 – 8,2; CO<sub>2</sub>-Emissionen in g/km: kombiniert 187 – 237 (Messverfahren gemäß RL 80/1268/EWG).

Der KIA Sportage. Ihre Freiheit ist sein Antrieb.



**KIA MOTORS**  
The Power to Surprise™

www.kia.de

**KFZ HENNENBERG**

Düsseldorfer Landstr. 237 + 229  
Duisburg-Huckingen  
Tel.: 02 03 / 78 76 79 + 78 20 28

# Zeit zu verschenken und offene Ohren – Einführung des neuen Schulleiters vom Theodor-Fliedner-Gymnasium



Michael Jacobs, der neue Schulleiter (links) neben Oberkirchenrat Harald Bewersdorff (2. von links).

Harald Bewersdorff brachte es auf den Punkt. In seiner Predigt zur offiziellen Einführung von Michael Jacobs, dem neuen Schulleiter vom Theodor-Fliedner-Gymnasium, formulierte der Oberkirchenrat punktgenau: „Für Ihre neue Aufgabe wünsche ich Ihnen offene Ohren, die Gnade, Zeit zu verschenken, offene Augen, um zu sehen, was in Ihrer Schule geschieht. Außerdem die Möglichkeit, unbequem zu sein“, appellierte er an die Gäste in der voll besetzten Mutterhauskirche.

Und viele waren beim Einführungsgottesdienst am 28. Oktober dabei: Kolleginnen und Kollegen, von damals und jetzt, Weggefährten, ehemalige und neue, Eltern, Schülerinnen und Schüler, sowie die Lokalprominenz aus Politik, Vereinen und Verbänden.

Inoffiziell hatte der 51-jährige Studiendirektor schon vor einigen Monaten die Schulleitung übernommen. Zuvor lehrte er am Bonhoeffer-Gymnasium in Hilden Evangelische Religion und Erziehungswissenschaft. Außerdem leitete er das Fach- und Hauptseminar am Studienseminar Neuss.

Nun wird Kaiserswerth, der Lebens- und Arbeitsmittelpunkt von Theodor und Friederike Fliedners, seine neue berufliche Heimat sein. Schließlich trägt das Gymnasium, das Michael Jacobs leiten wird, den Namen des Missionars, der in der Diakonie – nur einen Steinwurf von der Mutterhauskirche entfernt – seine Arbeit begann.

## Lernen als Lebensdimension

Ob Harald Bewersdorff an Fliedner gedacht hatte, als er dem neuen Schulleiter wünschte, scharf zu sehen? „Lernen braucht die Lebensdimension, braucht Hoffnung. Wenn Ihre Schüler nach dem Abitur gelernt haben, scharf zu sehen, kön-

gab seiner Freude über die Zukunft Ausdruck: „Es tut gut, in einem solchen Umfeld seine Aufgabe zu erfüllen“, betonte er.

Schon jetzt Gratulation den Chören des Theodor-Fliedner-Gymnasiums zu seinen Auftritten, begleitet von Jutta Allemeyer und Ute Langnickel. Die musikalischen Darbietungen harmonierten wie immer mit dem Anlass. Und nachdem der Chor vor dem abschließenden Segen noch „Siyahamba – Marching in the light of god“ gesungen hatte, kündigte Michael Jacobs an, dass die Hälfte der Kollekte für einen Schulneubau in Ruanda vorgesehen sei. Die zweite Hälfte war bestimmt für die gerade obdachlos gewordenen Erdbebenopfer in Pakistan.

Fotos & Text: Gabriele Schreckenberg

## Brille? Kontaktlinsen? ADIEU?

Informieren Sie sich über die neuesten Verfahren der brechkraftverändernden Laser-Chirurgie.

Die nächsten kostenlosen **Info-Abende** finden am Montag,

21.11.2005, um 19.00 Uhr  
05.12.2005, um 19.00 Uhr

in unserem **Laserzentrum** statt.

Anmeldung bitte unter:

**MediLas**, Zentrum für medizinische Sehkorrektur  
Königsallee 86, 40212 Düsseldorf  
Telefon 0211 – 13 06 76-0  
info@medilas.de, www.medilas.de



Gute akustische Rahmenbedingungen herrschten in der Mutterhauskirche für den Chor vom Theodor-Fliedner-Gymnasium



**fitness first class**

aerobic · figurstudio · indoorcycling · saunalandschaft · whirlpool · sonnenstudio · kidsworld

**29,99**  
schon ab **EURO** monatlich  
inklusive Kursprogramm

**XXL**  
fitnesscenter  
Am Neuen Angerbach 28  
47259 Duisburg  
Fon 0203.75 85 150  
www.xxl-sportcenter.de

**Äpfel + Birnen,**  
aromatisches, knackiges Obst aus eigenem, naturnahem Anbau

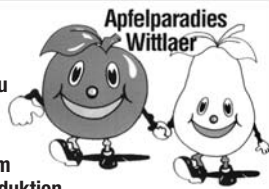
**Gemüse + Kartoffeln,**

täglich frisch von den Bauern am Niederrhein aus integrierter Produktion

Und außerdem: Apfelsaft (auch in der Box), Trockenfrüchte, Bio-Fleisch von Thönes-Natur, Hausmacherwurst, Frischgeflügel Fleisch, Eier aus Bodenhaltung, tägl. frisches Brot, Molkereiprodukte, Damhirschfleisch ...

Duisburger Landstr. 333a (an der B8 zwischen DU/D'dorf)  
40489 Düsseldorf · Tel. 02 03 - 78 96 23  
Mo.-Fr. 10.00-18.00 Uhr, Sa. 10.00-14.00 Uhr  
www.apfelparadies.com

Adventskränze + vorweihnachtliche Deko-Artikel



## Heute schon die günstigen Zinsen für morgen sichern

Ärgern Sie sich auch? Haben Sie Ihre Hausfinanzierung vor Jahren zu wesentlich höheren Zinsen abgeschlossen und müssen Sie noch 1, 2 oder 3 Jahre warten, bis Sie mit der Bank neu verhandeln können?

**Die Zinsen sind derzeit historisch günstig, aber wie lange noch?**



Beratung und Vermittlung durch:

**Peter Reichwein**

Finanzberater für Bonnfinanz

Albertus-Magnus-Straße 8  
47259 Duisburg-Huckingen  
Telefon 02 03-78 24 22  
Telefax 02 03-7 12 97 89  
peter.reichwein@bonnfinanz.de



**Wir haben eine Lösung für Sie!**

Sichern Sie sich schon heute die günstigen Zinsen für morgen! Wir arbeiten mit den großen Immobilienbanken Deutschlands zusammen und vermitteln Ihnen eine Anschlussfinanzierung zu Top-Konditionen.

**Antwort per Fax an 0203-7 12 97 89**

**Ich habe Interesse an einer Anschlussfinanzierung zu Top-Konditionen**

Name, Vorname \_\_\_\_\_  
Straße, Haus-Nr. \_\_\_\_\_  
PLZ, Ort \_\_\_\_\_  
Telefon \_\_\_\_\_  
Geburtsdatum \_\_\_\_\_

Bonnfinanz. Damit Ihre Zukunft Zukunft hat.

Ein Unternehmen der **ZURICH** Gruppe

**www.nordbote.info**

# Neue Feuerwehrhalle in Angermund – In den besten Händen

Üppig ist sie ausgefallen, die neue Fahrzeughalle der Freiwilligen Feuerwehr Angermund. 1907 gegründet, gehören 30 aktive Feuerwehrleute und zehn

„Die Neuerungen waren dringend notwendig, weil die Arbeitssicherheit nicht mehr gewährleistet war,“ bekräftigt Elmar Weilers, der sich über die vorzügliche Ausstattung der Freiwilligen Feuerwehr Angermund ehrlich freut.

Ausstattung für die nächsten 30 Jahre nutzen.“

Und die Einsätze der Feuerwehr sind vielfältig, denn zum abwehrenden Brandschutz und technischer Hilfeleistung zählen mehr Bereiche als man denkt. Etwa die zur Grundausbildung gehörende Fähigkeit, mit Gefährlichen Stoffen und Gütern (GSG I) umzugehen. Oder auch der Strahlenschutz (Str.Sch I). Nicht zuletzt die über die Ufer tretende Anger hält die Freiwillige Feuerwehr in Atem. Retten, Löschen, Bergen, Schützen – diese Grundpfeiler sind Aufgaben der Feuerwehr. Da schlafen nicht nur die Angermunder ruhiger, wenn sie wissen, dass beim Alarm nach vier Minuten das erste Einsatzfahrzeug den Hof verlässt.

Auch Charlotte Nies-Mache unterstrich die Bedeutung der ehrenamtlichen Retter: „Wenn es Sie nicht gäbe, würden wir schlechter schlafen.“ Da hat sie sicher Recht. Denn an 365 Tagen im Jahr und rund um die Uhr sind immer einige Feuerwehrleute schlaflos und einsatzbereit.

## Ohne Teamwork läuft nichts

„Diesen Tag heute möchte ich nutzen, auch einmal den Leuten zu danken, die in der zweiten Reihe stehen“, betonte der Brandinspektor. Etwa Gregor Öller, der von Charlotte Nies-Mache eine Urkunde erhielt, die ihn als stellvertretenden Gruppenführer der Freiwilligen Feuerwehr Angermund auswies. Oder auch den Beamten vom Amt 23, dem Amt für Immobilienmanagement. „Wir klagen oft auf hohem Niveau,“ resümierte Weilers. „Dabei können wir jetzt die Halle samt neuer

Übrigens verrichtet die Feuerwehr nicht nur den Dienst, sie pflegt auch die Geselligkeit. Freitags ab 19.30 Uhr (in den geraden Kalenderwochen) findet die Nachwuchsausbildung mit Übungen statt. Interessierte sind auf dem Gelände Am Freiheitshagen in Angermund herzlich willkommen!

Fotos & Text: Gabriele Schreckenberger



Feuerwehrmann: welcher Junge träumt nicht irgendwann davon. Frank Witte mit seinen Söhnen Tobias (5), rechts und Alexander (3).

germund. Am 30. Oktober konnte der 837.000 Euro teure Bau eingeweiht werden. Oberbürgermeister Joachim Erwin gekommen war. Der weite inzwischen in Berlin, Jugendfeuerwehrleute dazu. Neben der neuen Halle konnten von dem Betrag



Elmar Weilers weiht die neue Fahrzeughalle ein.

den, nicht ohne den kirchlichen Segen von Pastor Anton Scheuß und von Wilfried Diesterheft-Brehme erhalten zu haben. Dabei stand die Einweihung von vorneherein unter einem guten Stern. Für strahlenden Sonnenschein war gesorgt, wie auch Beige-

auf Einladung von Talkmasterin Sabine Christiansen, wo er am Abend im Fernsehen „seine“ Stadt repräsentierte. Brandinspektor Elmar Weilers hingegen repräsentierte die Freiwillige Feuer-

auch noch eine Abgasanlage, ein Benzinaabscheider, Sozialräume für Damen und Herren, ein Lagerraum, neue Gasleitungen, ein Regenwasserkanal und die Pflastersteine für den Hof bestritten werden.

**Drs. med. K. Saget  
V. Riesopp**

**Hautärzte**

**Allergologie**

**Venerologie**

**Lasermedizin:**

- Epilation (dauerhafte Enthaarung)
- Schuppenflechte (Excimer Laser)
- Weißfleckenkrankheit (Vitiligo)
- Kouperose (Gefäße etc.)

**Sittardsberger Allee 12**

**D-47249 Duisburg-Süd**

**Telefon: (0203) 70 00 11**

**(0203) 70 00 12**

**Telefax: (0203) 79 18 05**

**Sprechzeiten:**

**Mo.–Do. 8:00 – 13:00 Uhr**

**und 14:00 – 18:00 Uhr**

**Fr. 8:00 – 15:00 Uhr**

**www.saget-riesopp.de**

**Spa**

**Emotions**

Inh. Daniela Schmitz

Fusspflege Maniküre  
Fuss-Reflexzonenmassage  
Fussnagelmodellage  
Fingernagelmodellage  
Traditionelle Thai-Massage

Am Rahmer Bach 141

47269 Duisburg

Termine nach Vereinbarung

0160-8001936 · 0203-9350857



**PASQUALINO PALMIERI**

Geschäftsführer/Küchenchef

**Weihnachten, das Fest der Feste, steht vor der Tür.** Wir haben für Sie geöffnet (2. Weihnachtstag und Sylvester) und freuen uns auf Ihre Reservierung!

Ulmenstraße 122 · 40476 Düsseldorf  
Tel. 02 11 - 32 94 11 · Fax 02 11 - 880 03 29 / 457 63 63  
Um Reservierung wird gebeten.  
www.ristorante-teatro-la-fenice.de

Öffnungszeiten:

Mo.-Fr. 12.00 - 14.30 Uhr + 18.00 - 23.00 Uhr

Samstag 18.00 - 23.00 Uhr

Sonntag nur an Messetagen und für Veranstaltungen geöffnet

Catering: Tel. 02 11 - 470 81 12 · Mobil 01 72 - 217 43 61



**Adventausstellung**  
13.11.2005 (Volkstrauertag)  
10 - 17 Uhr

Stimmen Sie sich mit uns bei Glühwein und Gebäck auf die schönste Zeit des Jahres ein und lassen sich in eine Welt voller Ideen und Trends zum Thema Advent verzaubern.

## Sushi-Kochkurse

**SUSHI-BAR**

**4 SEASONS**

In unserer Sushi-Bar 4 Seasons können Sie jetzt den Köchen über die Schulter schauen, vom Vorbereiten der Zutaten bis zum Zubereiten der einzelnen Röllchen. Wer dabei Lust bekommt, sich auch einmal selbst als Sushikoch zu versuchen, dem bietet unser „Sushi-Bar 4 Seasons-Kochkurs“ ganz besondere Einblicke in die hohe Schule der Sushikunst. Lassen Sie sich vom japanischen Sushi-Meister zeigen, was alles zu einem richtigen Sushi gehört - von der Vorbereitung und Auswahl der Zutaten bis hin zu jeder Menge Tricks rund ums Röllchen. Und extra zeigen wir Ihnen, wie man Miso-Suppe kocht.

**Termine:**

**November Montag, 21. November  
jeweils von 19.00 bis 22.00 Uhr**

Preis pro Person **89 €** (inkl. Miso-Suppe, Rollensushi, Wasser, Tee, Welcome Drink)  
Kinder zwischen 10 und 15 Jahren zahlen **40 €**

Begleitung eines erwachsenen Kursteilnehmers erforderlich.

Die Kursgebühr ist sofort bei Anmeldung zu entrichten. Stornierungen sind nicht möglich.

**Kaiserswerther Markt 37, 40489 Düsseldorf, Tel. 0211 - 40 40 61**  
(Anmeldung: Di. - So. 15-17 Uhr) Mindestteilnehmerzahl 2 Personen

**ANGERMUNDER  
KARNEVAL**

**Hoppeditz-Erwachen**

**Freitag 11.11. 19.11 Uhr**

**Graf-Engelbert-Str. 9  
Bürgerhaus (Innenhof)**

**DJ Rainer Schmitz  
Angerfunken  
Angerwasser**

**Vorstellung des neuen  
Prinzenpaares!**

**Eintritt frei!**



Handwerk und Handel in Angermund e.V.  
www.handwerk-und-handel.com



**Die Galerie der Lügen**  
Von Ralf Isau, Ehrenwirth, 2005, 19,90 €

Wie sieht wohl der nächste Schritt der menschlichen Evolution aus? Ralf Isau zeigt uns in seinem neuen Roman Die Galerie der Lügen eine Möglichkeit. Künstlich, durch den Größenwahn eines Wissenschaftlers, geschaffene Hermaphroditen spielen in diesem Roman eine tragende Rolle.

Sollten Sie jetzt denken, es handele sich um einen weiteren reißerischen Gen-Thriller, haben Sie Unrecht. Dieser Roman ist weit mehr, denn er ist kein moralisches Pamphlet gegen Gentechnologie.

Eigentlich geht es um eine Serie von Kunstdiebstählen, welche mit dem Raub von Margrittes „Schläfer“ beginnt. Die Protagonisten Alex Daniels und Darwin Shaw dringen immer tiefer in die Symbolik der Kunstwerke ein um den Hintergrund der Verbrechen verstehen zu können. Sie hoffen, so die Serie der Verbrechen irgendwann beenden zu können, indem sie in der Lage sind vorherzusagen, welches Kunstwerk als nächstes gestohlen wird. Auch die emotionale Komponente integriert Isau sehr geschickt in seine Geschichte. Alex Daniels hütet ein Geheimnis. Als sie beginnt Zuneigung zu Darwin Shaw zu empfinden und dieses Gefühl auch erwidert wird, sind die Konflikte vorprogrammiert.

Der Roman besticht durch seine Subtilität und Spannung. Ganz nebenbei erfährt der Leser auch noch sehr viel über einige der bedeutendsten Kunstwerke unserer Zeit.

Sehr empfehlenswert!

Svenja Esch  
Buchhandlung LESEZEIT



**LEUCHTEN OSBURG**  
 Riesenauswahl an Leuchten und  
**Lampenschirmen**  
 alle Formen, auch Sonderanfertigung.  
 Individuelle Beratung, kompetenter Service.  
**ÜBER 40 JAHRE FAMILIENBESITZ**  
 Niederrheinstr. 83, 40474 D-Lohausen  
 Telefon 0211-4350773

**Reparaturen  
 tischlernrw  
 Klaus Krey  
 0211/431763**

# Umzug der Katholischen Öffentlichen Bücherei in das Pfarrheim

In fußläufiger Nähe, nämlich etwa 200 Meter vom alten Standort entfernt, ist seit 1. November die Katholische Öffentliche Bücherei in das frisch renovierte Pfarrheim umgezogen. Das komplette, bekannte Sortiment wartet auf eifrige Leser und Ausleihende: etwa 1.300 1. November die Katholische Öffentliche Bücherei in das frisch renovierte Pfarrheim umgezogen. Das komplette, bekannte Sortiment wartet auf eifrige Leser und Ausleihende: etwa 1.300 1. November die Katholische Öffentliche Bücherei in das frisch renovierte Pfarrheim umgezogen. Das komplette, bekannte Sortiment wartet auf eifrige Leser und Ausleihende: etwa 1.300

**Ab jetzt auch in Düsseldorf:**  
 Praxis für Familienrecht  
 Dahmen-Lösche  
 Fair Play – statt Rosenkrieg

**Kanzlei Düsseldorf**  
 Julia Ehm  
 Rechtsanwältin  
 Hüttenstr. 3  
 40215 Düsseldorf  
 Telefon: 0211/60010-09  
 Fax: -31

**Kanzlei Duisburg**  
 Heike-Dahmen-Lösche\*  
 Rechtsanwältin und  
 Fachanwältin für Familienrecht  
 Kerstin Balan  
 Rechtsanwältin  
 Erftstr. 9  
 47051 Duisburg  
 Telefon: 0203/335062, Fax: -63

E-Mail: dahmen-loesche@praxis-fuer-familienrecht.de  
 \* Autorin der Bücher: Trennung, Scheidung – Welche Rechte? Ehevertrag – Vorteil oder Falle?  
 Kompetente, individuelle Beratung in allen Angelegenheiten des Familienrechts z. B.: Scheidung, Zugewinnausgleich und Vermögensauseinandersetzung, Unterhalt, Sorge- und Umgangsrecht und Erbrecht.  
 In Kooperation mit:  
 Rechtsanwalt Christian Gerboth  
 07012 Palma de Mallorca

**Moden Mühren**  
 Immer gut für modische Inspirationen

Attraktiv bis sportiv,  
 feminin bis maritim

Individuelle  
 Damenmoden  
 in den Größen 38-52

Ihre Marlene Blume-Mühren  
 und Team freuen sich über  
 Ihren Besuch.

**SONDERAKTION 100% Kaschmir**  
 Sonderpreise:  
**Twin-Set und Pullover**  
 topmodisch, aktuelle Farben

Münsterstr. 32 • Ecke Jülicher Str. • 0211/444420



Das Bücherei-Team freut sich über die neuen hellen Räume (von links nach rechts): Angelika Lindfeld, Annette Florin, Hildegard Ehlen, Bettina Gudat, Beate Peters, Hildegard Kinzius (Leiterin), Christine Axning. Zum Team gehören auch noch Nathalie Eckhard-Oebel und Angelika Wanka.

**Therapiezentrum Die Eule**

Hausbesuche rund um Düsseldorf  
 Erstterminierung innerhalb von 24 Stunden

Krankengymnastik  
 Manuelle Therapie nach Maidland  
 Neurologische Therapie nach PNF/Bobath  
 Manuelle Lymphdrainage nach Foldi

**Unser Kursangebot für Sie + Ihn**

- Wirbelsäulen-Gymnastik
- Senioren-Gymnastik
- Bauchtanz-Gymnastik (Tanzen Sie Ihren Rücken fit)
- Bauch-Beine-Po
- Walking Kurs
- HKL-Training – vom Walken zum Laufen (Herz-Kreislauf-Training)
- Fatburnerprogramm
- Persönliches Training (1:1 Betreuung)

Interesse?  
 Rufen Sie uns an:  
**0211/5805992**

Stockumer Kirchstraße 7 • 40474 Düsseldorf  
 Telefon 0211-5805992 • Telefax 0211-5805994

**Litfaßsäule**

**Gesuche:**

**Zurück nach Düsseldorf; Freiburger Familie sucht EFH/Villa** bis 12/05 in Alt Wittlaer, Kaiserswerth, Golzheim, Stockum, Angermund, mind. 4 Schlafz./ab 160 m² WFL bis 850.000,- €

**Lutz Röltgen Immobilien IVD**, Königsallee 14, 40212 Düsseldorf  
 E-Mail [LutzRoeltgen@LRimmobilien.de](mailto:LutzRoeltgen@LRimmobilien.de) **0211-13 86 64 12**

**Arztehepaar sucht gepflegte DHH/RMH** im D'orfer Norden, Kaiserswerth, Kalkum, Wittlaer ab 130m² bis 480.000,- €

**Lutz Röltgen Immobilien IVD**, Königsallee 14, 40212 Düsseldorf  
 E-Mail [LutzRoeltgen@LRimmobilien.de](mailto:LutzRoeltgen@LRimmobilien.de) **0211-13 86 64 12**

**Suchen 4ha-8ha bebautes oder unbebautes Land** inkl. Weideflächen für Western Reitstall zur Pacht oder Kauf in Düsseldorf od. naher Umgebung (bevorzugt Norden). Tel. 0171/3828244 o. 0211/2007122

**Garage:**  
**Garage, DU-Serm, Dorfstr. 158, ab 1.12. zu verm.** Tel. 0172/2678504

– Weitere Kleinanzeigen finden Sie auf Seite 10 –

## Die unsichtbare Zahnspange – Ästhetische Kieferorthopädie auf höchstem Niveau



Schön, aber wahr. Denn für alle, die längst dem klassischen Zahnspangen-Alter entwachsen sind und in fortgeschritteneren Jahren ihre Zahnfehlstellungen korrigieren möchten, ist die unsichtbare Zahnspange genau die richtige Methode. Ästhetische Kieferorthopädie hört nicht im Teenager-

sich auf die Lingualtechnik verstehen. Dabei wendet er ein Spezialverfahren an und befestigt die Brackets auf der Innenseite der Zähne. „Besonders vorteilhaft ist bei der Methode auch, dass die Fortschritte in der Behandlung sofort sichtbar werden. Denn die Zahnstellung bleibt ja nicht hinter den Brackets versteckt,“ betont Wilhelmy. Schon nach kurzer Zeit können seine Patienten ihr neues Wohlfühl-lachen genießen. Weltweit konnten inzwischen etwa 100.000 Patienten mit der Lingualen Spange erfolgreich behandelt werden. Der Erfolg gibt der Methode Recht. Die Nachfrage nach der hochmodernen, unsichtbaren Methode steigt. Und das Ergebnis, schöne und gepflegte Zähne, kann sich sehen lassen. Dr. Bruno Wilhelmy Und DCD (PA) A. Aguirre Reid Fachzahnärzte für Kieferorthopädie Lindenstr. 5, Duisburg-Buchholz Tel. 0203/72 10 33 [www.einfach-unsichtbar.de](http://www.einfach-unsichtbar.de) [www.lingualtechnik-rheinruhr.de](http://www.lingualtechnik-rheinruhr.de) Foto: privat Text: Gabriele Schreckenber

**schweden**

Bestattungsunternehmen  
 seit 1858

- ständig dienstbereit -  
 Auf Wunsch Hausbesuch

☎ **0211-422 04 18**  
 Düsseldorf  
 Unterrath, Auf den Geisten 13  
 Lohausen, Niederrheinstraße 68

**Mit Sicherheit sicher durch Original Qualität.**

**Das Dreieck der Fahrsicherheit.**  
 Reifen, Bremsen, Stoßdämpfer: Nur wenn alles in einwandfreiem Zustand ist, liegt Ihr Fahrzeug gut auf der Straße und reagiert sicher auf Lenk- und Bremsmanöver.  
 Unser Angebot: Beim Reifenwechsel und Reifenkauf prüfen wir gerne und gratis den Zustand von Bremsen und Stoßdämpfern mit (Sichtprüfung).

**Stoßdämpfer vorn**  
 z. B. für Golf II + III bis B1, 08/94 (nicht Variant), 1.4-1.9 l, 44-66 kW, Artikel 1H0 413 031 A  
 Stück vorn € **64,90**

**Stoßdämpfer hinten**  
 z. B. für Golf II + III B1, 08/83 bis 12/97 (nicht GT), Artikel 1H0 513 031  
 Stück hinten € **46,90**

**Winterreifen Mabor**

155/70 R 13 75 Q Winter Jet z. B. für Polo*, Artikel Z 155 703 Q3 XWJ	Stück € <b>31,90</b>
175/70 R 13 82 T Winter Jet z. B. für Golf I-III*, Artikel Z 175 703 T3 XWJ	Stück € <b>38,90</b>
175/65 R 14 82 T Winter Jet z. B. für Golf I-III*, Artikel Z 175 654 T3 XWJ	Stück € <b>42,90</b>
185/60 R 14 82 T Winter Jet z. B. für Golf I-III*, Artikel Z 185 604 T3 XWJ	Stück € <b>46,50</b>
185/65 R 14 86 T Winter Jet z. B. für Passat*, Artikel Z 185 654 T3 XWJ	Stück € <b>48,90</b>

**Die Volkswagen Reifen Garantie\*** erhalten Sie kostenlos für eine Dauer von 24 Monaten beim Neureifenkauf in allen teilnehmenden Volkswagen Partnerbetrieben  
 - für alle Pkw und LKW (bis 16 Zoll)  
 - für alle Pkw und LKW (bis 16 Zoll)  
 - Bei Reifenschäden durch spitze Gegenstände, z. B. Nägel, Bordsteinkontamination oder Vandalismus.  
 Weitere Informationen: [www.reifen-garantie.de](http://www.reifen-garantie.de)

**Volkswagen Service®**

**Autohaus Herfurtner GmbH & Co. KG**  
 Niederrheinstraße 212 • 40474 Düsseldorf  
 Telefon (02 11) 40 22 27 • Telefax (02 11) 4 08 95 71  
 E-Mail: [karl.herfurtner@autohaus-herfurtner.de](mailto:karl.herfurtner@autohaus-herfurtner.de)

**Schreinerei Rainer Rehberg**  
 Vormalis: 50 Jahre Kurt Krey

- Einbauschränke
- Möbelbau
- Parkett - Dielen - Laminatböden
- Innenausbau
- Reparaturarbeiten
- Fenster + Türen

Niederrheinstr. 62 • 40474 Düsseldorf  
 Telefon 0211-4370097 • Telefax 0211-432406

**Blumen Boelmann**

**HERBSTLICHES für DRINNEN und DRAUSSEN**

**Parkplätze im Hof vorhanden**

Neue Öffnungszeiten:  
 Mo., Mi., Do., Fr.: 9.00-14.00 Uhr  
 15.00-17.00 Uhr  
 Sa.: 9.00-14.00 Uhr  
 So.: 10.00-12.00 geöffnet  
 Di.: Geschlossen

Floristik für Anlässe aller Art  
 Pflanzen & Blumen  
 Messe-Service  
 Pflege von Grünanlagen  
 Terracotta  
 Mulch und Blumenerde  
 Grabpflege & Neuanlage  
 Trauerfloristik

Neusser Weg 80  
 D-40474 Düsseldorf  
 Fon: 02 11-45 31 98  
 Fon/Fax: 02 11-4 37 05 01  
 Mobil: 01 72-6 05 12 52  
[kboelmann@t-online.de](mailto:kboelmann@t-online.de)  
[www.blumen-boelmann.de](http://www.blumen-boelmann.de)

# Litfaßsäule

## Dienstleistungsangebote:

**Fensterreinigung** privat u. gewerbl., **sauber u. zuverlässig** „nach Hausfrauenart“ u. jetzt auch Treppenhausreinigung. Tel. 0211/452361

**ISDN-Telefonanlagen**, Verkauf/Montage, Vogel Bürokommunikation. Tel. 0211/434624 und Fax 0211/4542188

**Entrümpelungsdienst, besenrein!** Wohnungsauflösung. Tel. 0173/5162380

**Fa. Peter Lehnen**, Sanitär und Heizung. Gerade im D'dorfer Norden sind wir stark vertreten. Tel. 02151/978613 o. 0211/4054833

**ISDN-Telefonanlagen + Internetanschluss** du. **FELD edv GmbH** Angermund, Heiderweg 11, e-mail info@feld-edv.de. Tel. 0203/749999

**Computerservice**, Installation, Wartung für Hard-/Software, Netzwerk und Internet. Tel. 0203/7297031 o. 0172/6646968

**Der Baumkletterer**. Baumfällungen aller Art auch an unzugänglichen Stellen. Gefahrenbäume. 02843/7717 o. 0174/3937041

**STEINI HILFT** www.steini-hilft.de Hausmeister- und Montageservice Steingen - Rundumservice für Haus, Hof, Garten und Gewerbe. Laubentfernung, Terrassenreinigung, Montage- und Renovierungsarbeiten, Zäune und Tore. Tel. 0203/7599210 oder 0173/5448818

**PC-Hilfe/Schulungen**, Rabatt für Senioren. Tel. 0211/4059941, Mobil 0171/9318016

**ALLIANZ**-Büro in Kaiserswerth. Tel. 0211/940820

**Fernsehkummer?** Fernseh Filiz. Tel. 0211/401763

**Gartenarbeiten**, Pflanzung, Baumschnitt, Neuanlage, Dauerpflege. **Böhmman-Ilbertz**, Tel. 02 11/13 12 68

**Profi bügelt/wäscht** Ihre Hemden, Blusen u.s.w. preiswert und schnell. Tel.: 0175/88 60 518

**Elektro - Sanitär - Heizung - Klima**

Installation, Verkauf und Reparatur

Luftentfeuchter Vermietung

**Schneider**. Tel. 0203/760226

**Giant**-Touren-, Trekking-, Kinderräder u. MTB, bei Zweirad Niemeyer, Ihr anderes Fahrradgeschäft in K'werth, Kleiansring 64. T. 0211/400469

**Planwagenfahrt**. f. Kindergeb. - Hochzeitskutschen. T. 0211/401763

**Fernseh-Service, SAT-Installation, Alarmanl., Videoüberw.** **HAFKESBRINK, DU-Mündelheim, Uerdinger Str. 150** Tel. 0203/752045 und 786900, www.sommkosat.de

**Wir digitalisieren Ihre Filme auf DVD**. Super-8- + Normal-8-Filme ohne Ton, 8-mm-Videos, VHS-, VHS-C- + Betamax-Videos bis max. 2 Std. Preise auf Anfrage. **GW Satztechnik GmbH, T. 02152/552886**

**In Lohausen: Rundum-Hausmeisterservice**. Tel. 0173/5117462

**Malerarbeiten**, schnell, sauber und preiswert. Tel. 0170/7401666

**Seniorenbetreuung**, erf. Frau, studiert, Pkw, hilft bei den Dingen des tägl. Lebens (u. A. Einkaufen, Arztbesuche, Kultur) T. 0203/3464647

**Disc Jockey für Ihre Party?** HipHop/RnB/House/Oldies/Party-Classics. Für jede Festlichkeit die richtige Musik. Rufen Sie doch einfach an und wir besprechen Preis und Musikvorlieben. Tel. 0178/6540021

**Erfahrener Gärtner** übernimmt sämtl. Gartenarbeiten, Baumpflege/-fällung, Neuanlage/Umgestaltung, Gehölzschnitt + Dauerpflege. Tel. 0211/681732

## Gesundheit/Fitness/Sport:

### Stressbewältigung durch Yoga!

Entgehen Sie dem burn-out. Spüren Sie sich selbst wieder - ein wenig mehr. Entspannung und Flexibilität durch Yoga als zuverlässige Hilfe bei Stress und psychosomatischen Disharmonien. (Qualifizierter Unterricht in Kleingruppen, auch für Manager und Führungskräfte). Tel. 0211/403282

**BCM Diät- und Ernährungsberatung**. Tel. 0211/4080652 Gesundheitsprävention ist Selbstverantwortung

Körperfettabbau - Ausgewogene Ernährung und Bewegung Gewichtsstabilisierung - individ. Beratung - seit 10 J. in Kaiserswerth

**Neue Bauchtanzkurse** für Anf. jeden Alters, Kleinstgruppe, qualif. Tanzpädagogin, DI 17.30 + DO 19.15 in Hückingen. Tel. 0203/9351685

**FUSS FIT**, die mobile Fußpflege in DU-Serm. Tel. 0203/780703

**Yoga-Training** für Körper und Seele. Erfahrene Yogalehrerin BDY erteilt in Kaiserswerth Einzel- und Gruppenunterricht. Tel. 0211/1716338

### Rund um Musik:

**Klavierunterricht** am Kaiserswerther Markt für Kinder und Erwachsene, **A. Remagen**. Tel. 0211/407718

**Violinunterricht** f. Anfänger u. Fortgeschrittene. Tel. 0211/154366

**Cleante Pianos**, preiswerte Gebrauchtklaviere mit Qualität und Garantie. Klavierstimmservice und -transporte. Tel. 0211/784700

## Kinderbetreuung:

**Übernahme Einzelbetreuung** für Kleinkind in meinem Haus in Lohausen, auch stundenweise. Tel. 0211/434204

**Privater Kinderhort** (für 1-3 Jahren) in Angermund hat noch einen Platz frei. Tel. 0178/2178360

**Diplom-Pädagogin (27) bietet an:** Nachhilfe/Förderunterricht/Kinderbetreuung. Tel. 0172/4616797

**Rüstige Seniorin betreut liebevoll Ihre Kleinen** im D-Norden, gerne auch stundenweise und am Wochenende. Tel. 0281/26588

**Junge Mutter übernimmt Einzelbetreuung + Babysitting** für Kleinkind in Kaiserswerth. Tel. 0173/7920357 o. 0211/4080657

## Stellenangebote:

**Kinderliebe Haushaltshilfe gesucht**, zur Pflege des Haushalts und der Wäsche, möglichst Vollzeit und auf Lohnsteuerkarte (D-Kaiserswerth). Tel. 0172/8960482

**Aushilfe** auf 400-€-Basis, stundenweise, auch am Wochenende für Verkaufstätigkeit gesucht. Außerdem Hilfe in den Abendstunden, 1-2 Stunden, rüstiger Rentner angenehm gesucht. Tel. 0211/402720

## Kurse:

**KREA - Weihnachtswerkstatt**, offenes Angebot für Kinder ab 3 Jahren, jeweils samstags von 9.30 - 12.30 Uhr in unseren Räumen im Klemensviertel. Termine: 12.11., 19.11., 26.11., 3.12., 10.12. und 17.12. Bitte telefonisch anmelden unter **KREA 0211/403231**

**KREA - Filz-Workshop für Erwachsene**, 21.11. v. 10-13 Uhr, 22 € **KREA - Spanisch lernen**, für Kinder v. 4-8 Jahren, MO v. 15-16.30 Uhr Infos und Anmeldung unter **KREA 0211/403231**

## Verkäufe:

**Ölgemälde**, Gerhard Lukas-Larsen, Segelschiffe bei Sonnenuntergang, ca. 80 x 100 cm, Verhandlungsbasis. Tel. 0203/709774

**Umfangreiches Anzeigequipment** aus Krankheitsgründen abzugeben, 50 €. Tel. 0211/424400

**45 Stück weiß marmorierte Fliesen**, 20x15 cm, gg. Erstattung der Anzeigenkosten an Selbstabholer **zu verschenken**. Tel. 0211/433482

**Ölgemälde und Kunstdrucke** in neuem Galerieraum. Bietet Einrahmungen Vergolderei Liestmann, Tel. 0203/784550 o. 750190

## Ankäufe:

**Briefmarkenankauf (privat)**. Tel. 0203/783815

## Tiermarkt:

**Biete Reitbeteiligung** an 14jährigem braven Wallach. Standort: Postenhof/Du-Serm. In Frage kommt nur ein junges Mädchen (ab ca. 16 J.), das gerne im Gelände reitet u. keine Turnierambitionen hat. Monatl. Kostenbeteiligung: 2x wtl. 100 €, 3x wtl. 150 €. Tel. 0170/4139433

**Appenzeller Sennenhundwelpen**, Ende Nov. z. verk.. Sehr kinderliebender Familien-, Hüte- und Wachhund. Aufzucht in der Familie mit 3 Kindern und 2 Katzen. Vater u. Mutter m. Stammbaum. T. 0211/400469

**Suche Reitbeteiligung im DU-Süden**, Interesse nur am Geländereiten. Tel. 0203/441288 ab 19 Uhr

## Diverses:

**Wer verschenkt Trödel**, Schallplatten, CD's, Fahrräder, Geschirr, Bücher, Haushaltsgegenstände, Bilder, Kleinmöbel, Garderobe, Elektrogeräte usw. Einfach anrufen, bevor Sie etwas wegwerfen. Ich hole gerne alles ab. Tel. 0211/4912410 o. 0177/7521295

**„Lady Talk“** (18-80 J.), priv. Frauen-Gruppe in Agm. Tel. 0203/740708

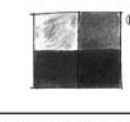
## Immobilien-Markt

Wir suchen ständig:

**Exklusive Häuser zum Verkauf und zur Vermietung** für vorgemerkte Kunden!

**BÖCKER**

**Böcker-Wohnimmobilien GmbH**  
Klemensplatz 3 Düsseldorf-Kaiserswerth  
Tel. 0211-4059911  
www.immobilien-boeckler.de



„Ein Ambiente für's Leben“

**LRI Lutz Röltgen Immobilien**  
Verkauf · Vermietung · Kapitalanlagen  
...seit 1990

ARZTFAMILIE SUCHT VILLA / FREISTEHENDES EINFAMILIENHAUS Kaiserswerth, Angermund, Wittlaer, Kalkum, Stockum, Golzheim mind. 5-6 Zi. Grundstück ab 800 m², WFL ab 200 m² KP BIS 1,2 Mio. €

NOTAR SUCHT BIS 8/2006 IN EXCLUSIVER LAGE VON Wittlaer, Kalkum, Kaiserswerth, Stockum, Golzheim EINFAMILIENHAUS ODER VILLA mit Garage ab 180 m² WFL KP bis 980.000,- € Mitglied im

☎ 02 11 / 13 86 64 12

Büro Düsseldorf · Königsallee 14 · 40212 Düsseldorf

www.LRImmobilien.de · E-Mail: Lutzroeltgen@LRImmobilien.de ivd

## Mietangebote:

**DU-Hückingen**, App., 43 m², Wohn-Schlafraum, Bad, Balkon, sep. EBK, gerne an alleinst. Dame, KM 215 € + NK, sof. frei. T. 0203/784132

**Singlewohnung in DU-Großenbaum** (Nähe 6-Seen-Platte), DG, ca. 40 m², mit Einbauküche, teilmöbliert, Miete warm: 360,- €- Tel. 02056/5957-(0), Fax 28 + 29

**DU-Großenbaum**, 1,5 Zi., ca. 42 m², KDB, Terrasse, Keller, Küchenübernahme möglich, 365 € warm. Tel. 0203/741369

**Alt-Wittlaer**, 1 Zi.-Whg., 48 m², KDB, ruhige Lage, zum 1.3.06 evtl. früher, von Privat zu vermieten. Tel. 0211/401245

**D-Angermund** von Privat: 2,5 Zi., 87 m², 1. OG, 2 Balk., Laminat, EBK, gr. weißes Bad (Wanne, Dusche, Fenster), TG-Platz, ab 1.12., 650,- € plus NK, Mobil : 0172/2361542

## Verkäufe:

**Traumhäuser**, www.bauwerk-online.net, T. 0208/3017398

**Kleingarten** in Lohausen mit Strom/Wasser zu verk. T. 0211/451981

- Weitere Kleinanzeigen finden Sie auf Seite 9 -

# KUMON

## MATHE Kaiserswerth

- Individuelle Anpassung an die Lernbedürfnisse des einzelnen Schülers
- Steigerung von Konzentrationsfähigkeit und Selbstlernkompetenz
- Weltweit erfolgreich mit über 3 Mio. Schülern in 45 Ländern

**Kostenfreie Beratung u. Einstufung** **Öffnungszeiten:** Di., Do. 12-17 Uhr Klemensplatz 8, Kaiserswerth Tel. 0211-4790216 · mobil 0160-5273203

**Bonnfinanz**  
Top-Konditionen, Top-Beratung: **3,45%**\*

Beratung und Vermittlung durch: **Peter Reichwein**  
Albertus-Magnus-Straße 8  
47259 Duisburg-Hückingen  
Tel.: 02 03-78 24 22

**Bauen, Renovieren, Finanzieren**  
\*effektiv 3,51% gem. PAngV,  
5 Jahre fest, 100% Auszahlung,  
1% Tilgung, ab € 50.000, Stand  
04.11.2005. Auch günstige  
Forwarddarlehen mit bis zu 3/2  
Jahren Vorlaufzeit erhältlich!

**ib** **Gemeinschaftspraxis für Hautkrankheiten**  
Privatpraxis

Priv. Doz. Dr. med. Susanne Bell  
Dr. med. Eva-Maria Izbicki

Dermatologie Stiftsgasse 3  
Allergologie 40489 Düsseldorf – Kaiserswerth

Ambulante

Operationen Unsere Sprechzeiten sind

Venenerkrankungen Montags – Freitags 9.00 – 13.00 h,

Enddarm- und Montags von 15.00 – 18.00 h und

Hämorrhoidalleiden Mittwochs von 16.00 – 19.00 h.

Lasertherapie

Ästhetische Telefon 0211 49 62 174

Dermatologie www.hautarzt-kaiserswerth.de

sich in seiner Haut wohlfühlen

**Redaktions- und Anzeigenschluss:**  
**18.11.2005**

**Nächster Erscheinungstermin:**  
**25.11.2005**

**NORD·BOTE**  
Impressum

**Herausgeber, verantwortlich für Inhalt und Anzeigen** **Dietmar Oelsner**  
Stephan-Lochner-Straße 17  
40489 Düsseldorf-Angermund  
Tel. 0203-7420210, Fax 0203-7420222  
Mobil 0170-4139433,  
e-mail: info@nordbote.info  
www.nordbote.info

**Redaktionelle Mitarbeit:**  
**Angermund, Kaiserswerth, Gabriele Schreckenber** (GS)  
DU-Rahm, Wittlaer  
Tel. 0203-767942

**Stockum, Lohausen, Heinrich Sövegarto** (HS)  
Kalkum, DU-Serm,  
Tel. 0211-40 05 15

**Hückingen, Ungelsheim** **Horst Mosebach** (HM)  
Tel. 0203-786935

**Kleinanzeigenannahme unter Gebührenfreier Tel.-Nr. 0800-1002614** **Stefanie Hoffmann**  
Fax 0203-7420222  
e-mail: Stefanie\_Hoffmann@t-online.de

**Layout und Satz** **GW Satztechnik GmbH**  
An Peschenden 14  
47906 Kempen  
Tel. 02152-55 28 86  
Fax 02152-55 28 87

**Druck** **WAZ-Druck**  
Theodor-Heuss-Straße 77  
47167 Duisburg  
Tel. 0203-99 48 70, Fax 0203/99 48 759

**Vertrieb** **Werbeagentur Mader**  
Bürgermeister-Pütz-Straße 13  
47137 Duisburg  
Tel. 0203-43 88 84

**Verteilung in** Angermund, Kalkum, Wittlaer, Kaiserswerth, Lohausen, Stockum, DU-Rahm, DU-Serm, DU-Ungelsheim, DU-Hückingen

**Nachdruck der Zeitung NORD-BOTE, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung des Herausgebers!**



Stefanie Hoffmann nimmt Ihre Kleinanzeigen an.

Unser Service für Sie: unter der

**gebührenfreien Rufnummer** die Kleinanzeigenannahme anrufen:

**0800-100 26 14**

## Nikolausmarkt in Angermund

Bitte dick anstreichen: am 26.11. findet der Nikolausmarkt auf der Graf-Engelbert-Straße statt. In gewohnt romantischer Ambiente will Handwerk & Handel als Veranstalter wieder viele Gäste begrüßen. 26.11. ab 11 Uhr. GS

## Adventsfeier bei der KFD

„Nun ist die Zeit der kleinen Schritte“ - so ist die diesjährige Adventsfeier der KFD Angermund überschrieben. Alle dürfen gespannt sein, ob die kleinen Schritte in Richtung herbstlicher Dunkelheit oder weihnachtlicher Vorfreude gehen. 29.11. um 15 Uhr im Pfarrheim, Anmeldungen und Karten bei Lindenlaubs' Buchhandlung. GS

## Adventsbasar von St. Agnes

Für Menschen in Not soll erneut beim diesjährigen Adverts-Basar rund um die St.-Agnes-Kirche gesammelt werden. Nicht nur das knackfrische und biologisch einwandfreie Gemüse aus Pfarrer's Garten soll verkauft werden, es gibt Christstollen, heißen Kaffee, Marmeladen, Weihnachtsschmuck, Nikolausgeschenke und vieles mehr. Bemerkenswert: in den letzten fünf Jahren konnte die Katholische Gemeinde St. Agnes mit den Initiatoren des Advertsbasars stolze 63.000 Euro für Menschen in Not spenden.

Auch der Erlös des bevorstehenden Basars kommt wieder vielen armen Menschen zugute. 20.11. von 9 bis 18 Uhr, Kinderprogramm: 13-15 Uhr. GS



## Ihr Räteriger Gartencenter

**Orchidee** (Phalaenopsis), verzweigte Sorten à € 8,99

**Teelichthalter, Filzkrone rot o. grün mit Glöckchen** à € -,99

**Öffnungszeiten:**  
Mo.-Fr. 8.00-20.00 Uhr  
Sa. 8.00-18.00 Uhr  
So. 10.30-12.30 Uhr

enk garten & co.  
Lise-Meitner-Straße 5-7  
Tel. 02102-4 60 68  
Ratingen-West



**Kleinanzeigenaufgabe von Montag bis Freitag von 9.00 bis 16.00 Uhr unter folgenden Nummern:**

**Tel. (gebührenfrei) 0800-100 26 14 · Fax 0203-74 20 222 · e-mail: Stefanie.Hoffmann@t-online.de**

Unsere Kleinanzeigenpreise: 4,60 € pro Zeile für private Anzeigen · 8,10 € pro Zeile für gewerbliche Anzeigen. In den Preisen ist die gesetzl. Mehrwertsteuer enthalten.